

Сначала я думал, что никого нет дома. Никто не отвечал. Наконец, кто-то поднял трубку.

- Алло, - сказал я. Я сказал это почти басом, чтобы она не поняла, сколько мне лет. Впрочем, у меня взрослый голос.

- Алло, - ответил женский голос. Не очень дружелюбно.

- Это мисс Фейт Кевендишь?

- Кто ее спрашивает? Кто звонит мне так поздно, блин?

Этот вопрос слегка напугал меня:

- Я знаю, что уже довольно поздно, - ответил я. - Надеюсь, вы простите меня за это. Я очень хотел встретиться с вами, - я сказал это очень вежливо. Честно.

- Кто это? - спросила она.

- Вы не знаете меня, но я друг Эдди Бирдселла. Он сказал, что если я когда-нибудь буду в городе, нам с вами стоит выпить по коктейлю.

- Чей? Чей вы друг? - Боже, по телефону она была настоящей тигрицей. Она чуть не орала на меня.

- Эдмунда Бирдселла. Эдди Бирдселла, - ответил я. Я не помнил, звали ли его Эдмунд или Эдвард. Я видел его всего раз на той чертовой вечеринке.

- Не знаю никого с таким именем. А если ты думаешь, что мне нравится, когда меня будят посреди...

- Эдди Бирдселл. Из Принсинтона, - перебил я ее.

Можно было подумать, что она судорожно вспоминает это имя.

- Бирдселл, Бирдселл.... Из Принсинтона.... Колледжа Принсинтон?

- Точно, - ответил я.

- И ты из этого колледжа?

- Почти.

- О.... И как там Эдди? - спросила она. - Все равно, не самое удачное время для звонка, Господи Боже.

- Он в порядке. Он просил передать тебе привет.

- Ну, спасибо. Ему тоже привет передавай, - ответила она. - Он классный чувак. Чем он сейчас занимается? - она стала очень приветливой.

- Ну, знаешь ли, все тем же, - ответил я. Откуда мне, блин, было знать, чем он занимается? Я его совсем не знал. Я даже не знал, был ли он до сих пор в Принсинтоне. - Послушай, - продолжал я. - Как насчет коктейля где-нибудь?

- Ты случайно не знаешь, который час? – спросила она. – Ладно, можно спросить, как тебя зовут? – У нее вдруг появился английский акцент. – У тебя очень молодой голос.

Я замялся:

- Спасибо за комплимент, - я сказал это оч-чень вежливо. – Меня зовут Холден Колфилд, - мне следовало сказать ей другое имя, но я не подумал об этом.

- Знаете ли, мистер Колфилд, у меня нет привычки назначать свидания посреди ночи. Я работающая.

- Завтра воскресенье, - сказал я.

- Ну и что? Я должна выспаться, чтобы быть красивой. Это очень важно.

- Я подумал, мы могли бы выпить по коктейлю. Сейчас не так уж и поздно.

- Ну.... Вы очень милый, - сказала она. – Откуда вы звоните? Где вы?

- Я? В телефонной будке.

- А, - сказала она. Последовала очень долгая пауза. – Знаете, мне бы очень хотелось пойти куда-нибудь с вами, мистер Колфилд. Судя по голосу, вы симпатичный. Очень привлекательный молодой человек, судя по голосу. Но сейчас на самом деле поздно.

- Я мог бы зайти к вам.

- Обычно я сказала бы «да». Мне было бы очень приятно, если бы вы зашли выпить коктейль, но девушка, с которой я снимаю комнату, больна. Она лежит здесь всю ночь, не сомкнув глаз. Она только уснула.

- Это очень плохо.

- Где вы остановились? Мы могли бы выпить коктейль завтра.

- Завтра я не могу, - ответил я. – Сегодня единственный вечер, когда бы я мог.

Каким же я был идиотом! Мне не следовало так говорить.

- Ну, в таком случае, мне очень жаль.

- Я передам Эдди от вас привет.

- Правда? Надеюсь, вам понравится в Нью-Йорке. Это замечательное место.

- Я знаю. Спасибо. Спокойной ночи, - ответил я и положил трубку.

Боже, вот это я облажался. Мне надо было уговорить ее хотя бы на коктейль.

Так вот, было довольно рано. Точно не знаю сколько, но рано. Больше всего я ненавижу ложиться спать, когда совсем не устал, поэтому я открыл чемодан, вытащил чистую рубашку, пошел в ванную, принял душ и переоделся. Я решил спуститься и посмотреть, что, черт возьми, творилось в Лиловой Комнате. Так назывался ночной клуб в этом отеле.

<http://tl.rulate.ru/book/86611/2779587>